WIKIPÉDIA

Scots

Le **scots** (en scots : *the Scots leid*) est une langue germanique parlée en Écosse et dans le nord de l'Irlande (dans l'Ulster). Il est très proche de l'anglais.

Scots	
Scots	
Pays	Écosse, Irlande du Nord
Région	Écosse : Basses-Terres d'Écosse, Caithness, Orcades, Shetlands Irlande : Ulster
Nombre de locuteurs	Écosse : 1,5 million (2005) Ulster 30 000 (2005) [réf. nécessaire]
Typologie	accentuelle
Classification par famille	
- langues indo-européennes - langues germaniques - langues germaniques occidentales - langues anglo-frisonnes - **scots**	
Statut officiel	
Langue officielle	aucun Écosse : *une langue traditionnelle* d'après le Parlement écossais (aussi : le Royaume-Uni a signé la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires - Scots et Ulster Scots est *une langue régionale ou minoritaire*.) Irlande : *une langue traditionnelle* d'après *The North/South Co-operation (Implementation Bodies) Northern Ireland Order 1999*.
Régi par	Écosse : aucun, mais *Dictionar o the Scots Leid* (http://www.dsl.ac.uk/dsl/) est très respecté Irlande : *Tha Boord o Ulstèr-Scotch - Ulster-Scots Agency* (http://www.ulsterscotsagency.com/)
Codes de langue	

Sommaire

Description

Notes et références

Bibliographie

Voir aussi

Articles connexes

Liens externes

Description

Il est reconnu comme langue régionale en Écosse (avec le gaélique écossais), selon la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires. Il constitue notamment l'idiome régional propre aux Lowlands (où il est également appelé *lallans*), dont les dialectes sont le doric et le teri.

Le scots d'Ulster en est un autre dialecte, reconnu comme langue régionale en Irlande du Nord et dans une moindre mesure dans la République d'Irlande. Sous cette forme, il est traditionnellement employé dans les comtés d'Antrim, de Down, de Derry et de Donegal. Le scots d'Ulster a récemment connu un nouvel essor, principalement pour des raisons politiques, au sein de la communauté unioniste. Son statut est défini dans l'accord du Vendredi saint.

Le scots vient du vieux northumbrien [réf. nécessaire], un des dialectes septentrionaux du vieil anglais parlé au nord de la rivière Humber, en Grande-Bretagne, avant l'invasion normande (1066). Il a aussi été influencé par le vieux norrois, apporté dans l'île par les Vikings danois au IXe siècle.

Les dialectes northumbriens se sont répandus en Écosse durant le haut Moyen Âge, au détriment du parler des Pictes [réf. nécessaire]. Leur prestige était alors dû à la capitale du royaume, Édimbourg, où l'on a adopté assez tôt le

northumbrien. Le scots a également subi l'influence du gaélique, la langue originelle des Écossais : plusieurs échanges de vocabulaire sont attestés entre les deux langues.

Plus tard, l'aire où il était parlé s'est considérablement réduite en raison de son abandon officiel, à la suite du déplacement de la maison royale d'Écosse à Londres (en 1603). Il a néanmoins été perpétué par la poésie régionale ; l'écrivain de langue scots le plus connu est le poète Robert Burns.

Les paroles de la chanson *Auld Lang Syne* (« Le temps jadis »), l'hymne international de la nouvelle année, sont en scots.

Il ne faut pas confondre le scots avec le gaélique écossais : ce dernier est une langue du groupe gaélique de la famille celtique. Il est traditionnellement parlé dans les Highlands. Il ne doit pas non plus être confondu avec l'anglais écossais, qui est une variété de la langue anglaise influencée par le scots, non du scots proprement dit (bien que les deux noms aient souvent été employés improprement l'un pour l'autre).

ISO 639-2	`sco`
ISO 639-3	`sco (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=sco)`
IETF	`sco`

Échantillon

Article premier de la Déclaration universelle des droits de l'homme (http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/Language.aspx?LangID=sco) (voir le texte en français (https://www.un.org/fr/universal-declaration-human-rights/index.html))

Article 1 o' the Declaration o' the Richts o' Man

Aw the human beins are born free an' equals in dignity an' richts. They are endowed wi' reason an' conscience an' should act towards the others in a speireit o' breatherhood[1]

En raison de différences existant entre les dialectes du scots et de la non-existence d'une autorité de régulation, il n'existe pas encore d'orthographe standard et ce, en dépit de plusieurs efforts émanant de locuteurs de cette langue. Néanmoins, la création du parlement écossais, en 1999, pourrait changer les choses.

Le scots n'a pas connu l'importante modification de la prononciation des voyelles (grand changement vocalique) qu'a connue l'anglais. À titre d'exemple, le mot anglais *town* /taʊn/ se prononce avec une diphtongue, mais le mot équivalent en scots, *toun*, se prononce /tun/.

D'un point de vue lexical, le scots n'a pas subi la même influence française que l'anglais ; avec certains mots cette influence est plus marquée, par exemple : *tass* (« tasse »), *tae fash* (« se fâcher ») et avec d'autres elle est moins marquée, par exemple : *stramash* (« clameur »), en anglais : *clamour*, *commotion*. Aussi, il contient des mots d'origine germanique qui n'existent plus en anglais moderne comme *greet* (« pleurer »), comparable au néerlandais *kreet* et au français « re*gretter* », d'origine anglo-scandinave, et *ken* (« savoir »), comparable au néerlandais et à l'allemand *kennen* (« connaitre »).

Notes et références

1. il s'agit de *Light Scots*, le dialecte écossais le plus proche de l'anglais.

Bibliographie

- Aitken, A.J. (1977) *How to Pronounce Older Scots* in Bards and Makars. Glasgow, Glasgow University Press.
- Aitken, A. J. (1987) *The Nuttis Schell: Essays on the Scots Language*. Aberdeen, Aberdeen University Press. (ISBN 0-08-034530-1)
- Caldwell, S.J.G. (1974) *The Pronoun in Early Scots*. Helsinki, Société Néophilique.

- Corbett, John; McClure, Derrick; Stuart-Smith, Jane (Editors)(2003) *The Edinburgh Companion to Scots*. Édimbourg, Edinburgh University Press. (ISBN 0-7486-1596-2)
- Eagle, Andy (2005) *Wir Ain Leid*. Scots-Online. disponible de http://www.scots-online.org/airticles/WirAinLeid.pdf [PDF]
- Jones, Charles (1997) *The Edinburgh History of the Scots Language*. Édimbourg, University of Edinburgh Press. (ISBN 0-7486-0754-4)
- Jones, Charles (1995) *A Language Suppressed: The pronunciation of the Scots language in the 18th century*. Édimbourg, John Donald. (ISBN 0-85976-427-3)
- Kingsmore, Rona K. (1995) *Ulster Scots Speech: A Sociolinguistic Study*. University of Alabama Press. (ISBN 0-8173-0711-7)
- McClure, J. Derrick (1997) *Why Scots Matters*. Édimbourg, Saltire Society. (ISBN 0-85411-071-2)
- Niven, Liz; Jackson, Robin (Eds.) (1998) *The Scots Language: its place in education*. Watergaw Publications. (ISBN 0-9529978-5-1)
- Robertson, T.A.; Graham, J.J. (1991) *Grammar and Use of the Shetland Dialect*. Lerwick, The Shetland Times Ltd.
- Ross, David; Smith, Gavin D. (Editors)(1999) *Scots-English, English-Scots Practical Dictionary*. New York, Hippocrene Books. (ISBN 0-7818-0779-4)
- Scottish National Dictionary Association (1999) *Concise Scots Dictionary* . Édimbourg, Polygon. (ISBN 1-902930-01-0)
- Scottish National Dictionary Association (1999) *Scots Thesaurus*. Édimbourg, Polygon. (ISBN 1-902930-03-7)
- Warrack, Alexander (Editor)(1911) *Chambers Scots Dictionary*. Chambers.
- Yound, C.P.L. (2004) *Scots Grammar*.

Signalisation trilingue en anglais, irlandais et scots, en Irlande du Nord.

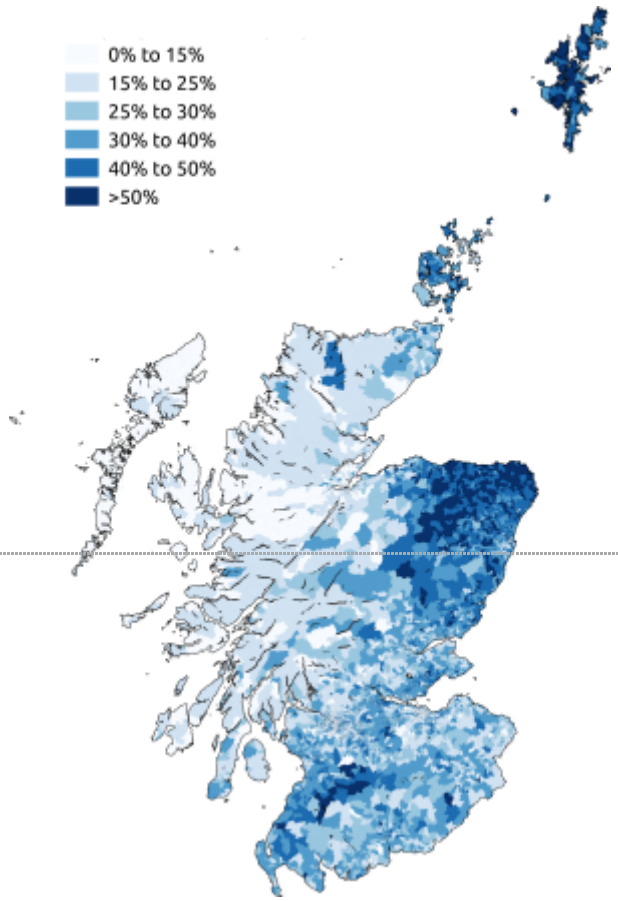
Voir aussi

Wikipédia en scots.

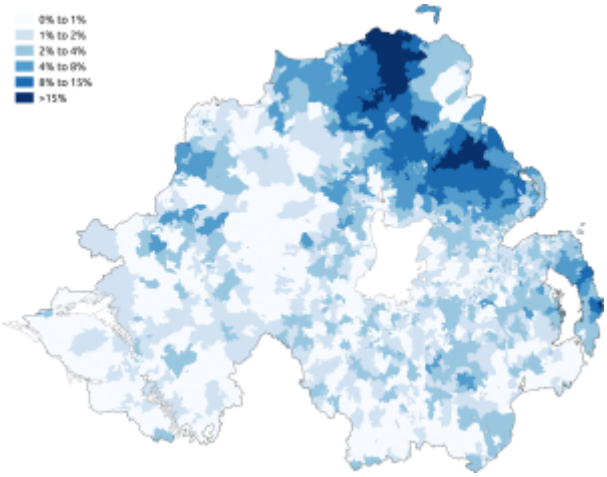
Articles connexes

- linguistique
  - liste de langues
    - langues par famille
      - langues indo-européennes
        - langues germaniques
          - langues germaniques occidentales
            - groupe anglo-frison
    - langues par zone géographique
      - langues en Europe

- langues du Royaume-Uni
  - langues en Écosse
- Doric
- Anglais écossais
- gaélique écossais
- Robert Burns
- Scots d'Ulster
- Norne (langue)



Proportion de répondants au recensement de 2011 en Écosse âgés de 3 ans et plus qui ont affirmé être aptes à parler le scots.



Proportion de répondants au recensement de 2011 en Irlande du Nord âgés de 3 ans et plus qui ont affirmé être aptes à parler le scots d'Ulster.

Liens externes

- *Omniglot* - Scots (http://www.omniglot.com/writing/scots.htm)
- Ulster History timeline, Seige of Londonderry Database, Scotch Irish Migration and surname lists (http://www.lynx2ulster.com/index.php)
- Language Museum - Scots standard, *Braid Scots*, *Doric* dialect (http://www.language-museum.com/s/scots.htm)
- *Dictionar o the Scots Leid - The Dictionary of the Scots Language* (http://www.dsl.ac.uk/dsl/)
- *Tha Boord o Ulstèr-Scotch - Ulster-Scots Agency* (http://www.ulsterscotsagency.com)
- Carte des Dialectes *Scots-online* (http://www.scots-online.org/grammar/pronunci.htm#cairt)
- *The Scots Language Society* (http://www.lallans.co.uk/)
- *Scottish Language Dictionaries Ltd.* (http://www.sldl.org.uk/)
- *ScotsteXt (http://www.scotstext.org/) — livres, poésie et textes en Scots*
- *SAMPA for Scots* (http://www.scots-online.org/airticles/phonetics.htm)
- *Words Without Borders* Peter Constantine: Scots: The Auld an Nobill Tung (http://www.wordswithoutborders.org/?lab=ScotsEssay)
- *Scots in Schools* (http://www.ltscotland.org.uk/5to14/specialfocus/scots/index.asp)
- *Scots at University* (http://www.englang.ed.ac.uk/scots.html)
- *Scottish words - illustrated* (http://www.stooryduster.co.uk/)

Sur les autres projets Wikimedia :

Le scots (https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Scots_language?uselang=fr), sur Wikimedia Commons

- *BBC - Language, Identity and Politics in Northern Ireland* (http://www.bbc.co.uk/northernireland/learning/history/stateapart/agreement/culture/support/cul2_c011.shtml)
- *Ulster-Scots voices* (BBC site) (http://www.bbc.co.uk/northernireland/learning/voices/ulsterscots/index.shtml)
- *Pronunciation of Ulster Scots (http://www.scots-online.org/grammar/ulster_scots.asp)*
- *Ullans* (http://www.ullans.com/)
- *Ulster-Scots Research Council and Ullans-L* e-mail list (http://www.ianjamesparsley.net/ullans.html)
- *Ulster-Scots Online* (http://www.ulster-scots.co.uk/)

scots, sur le Wiktionnaire

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Scots&oldid=171767140 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 7 juin 2020 à 16:47.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.
Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.